

La preservación de la memoria audiovisual en Argentina.

Authier Carlos, Giordanino Eduardo y Luirette Carlos.

Cita:

Authier Carlos, Giordanino Eduardo y Luirette Carlos (2016). *La preservación de la memoria audiovisual en Argentina. Humanidades Digitales: Construcciones locales en contextos globales. Asociación Argentina de Humanidades Digitales, Buenos Aires.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/aahd2016/2>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/ey3x/qmM>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es>.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.



ASOCIACIÓN ARGENTINA DE HUMANIDADES DIGITALES

Humanidades Digitales: construcciones locales en contextos globales

Actas del I Congreso Internacional
de la Asociación Argentina de
Humanidades Digitales (AAHD)



FILO:UBA
Facultad de Filosofía y Letras



Humanidades Digitales : Construcciones locales en contextos globales : Actas del I Congreso Internacional de la Asociación Argentina de Humanidades Digitales - AAHD / Agustín Berti ... [et al.] ; editado por Gimena del Rio Riande, Gabriel Calarco, Gabriela Striker y Romina De León - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras Universidad de Buenos Aires, 2018.

Libro digital, PDF

Archivo Digital: descarga y online

ISBN 978-987-4019-97-4

1. Actas de Congresos. 2. Humanidades. 3. Digitalización. I. Berti, Agustín II. del Rio Riande, Gimena, ed.

CDD 301

ISBN 978-987-4019-97-4



Humanidades Digitales. Construcciones locales en contextos globales

Gimena del Rio Riande, Gabriel Calarco, Gabriela Striker y Romina De León (Eds.)

ISBN: 978-987-4019-97-4

> Índice

I. Preliminares

FUNES, Leonardo. *Palabras Preliminares*

del **RIO RIANDE**, Gimena. *Cuando lo local es global*

FIORMONTE, Domenico. *¿Por qué las Humanidades Digitales necesitan al Sur?*

II. Métodos y herramientas de las Humanidades Digitales

BIA, Alejandro. *Estilometría computacional, algunas experiencias en el marco del proyecto TRACE*

SALERNO, Melisa; **HEREÑÚ**, Daniel y **RIGONE**, Romina. *Modelado 3D del cementerio de la antigua Misión Salesiana de Río Grande: tareas efectuadas y potenciales usos*

VÁZQUEZ CRUZ, Adam Alberto y **TAYLOR**, Tristan. *Adnoto: un etiquetador de textos para facilitar la creación de ediciones digitales*

BRACCO, Christian; **CORREA**, Facundo; **CUEVAS**, Lucas; **CEPEDA**, Virginia; **DELLEDONNE**, Francisco; **VOSKUIL**, Anne Karin; **PAPARAZZO**, Nicolás y **TORRES**, Diego. *Una wiki semántica para las artes escénicas. Conceptos e implementación de la plataforma colaborativa Nodos*

IZETA, Andrés Darío y **CATTÁNEO**, Roxana. *¿Es posible una arqueología digital en Argentina? Un acercamiento desde la práctica*

LACALLE, Juan Manuel y **VILAR**, Mariano. *Una lectura distante de la investigación actual en*

Letras en Argentina

MARTIN, Jonathan y **TORRES**, Diego. *Análisis de patrones en la evolución de wikis*

MARTÍNEZ CANTÓN, Clara Isabel; **DEL RIO RIANDE**, Gimena y **GONZÁLEZ-BLANCO GARCÍA**, Elena. *Poetriae. Una colección de poéticas medievales basada en conceptos métricos únicos y referenciables*

SUED, Gabriela. *Ciudades visibles: estética y temática de tres ciudades iberoamericanas en la red social Instagram. Un estudio exploratorio desde las Humanidades Digitales*

III. Educación, políticas públicas, Humanidades Digitales en el aula

DAVICO, María Luz; **LINEARES**, Gabriel y **PEZZUTTI**, Luciana. *Literacidad electrónica en la enseñanza universitaria: cómo, cuándo y dónde*

MUÑOZ, Patricia Alejandra. *Valoración de un proyecto de desarrollo tecnológico y social en la enseñanza de Inglés como lengua extranjera*

PACHECO DE OLIVEIRA, Maria Livia y **SÁ DE PINHO NETO**, Júlio Afonso. *Brecha digital e o acesso à informação: projetos de inclusão digital*

CASASOLA, Laura. *Experiencia educativa con TIC: Celulares en acción*

DÍAZ, Aída Alejandra y **HUALPA**, Mariela. *Una experiencia de aprendizaje en educación superior mediada por TIC*

FRESCURA TOLOZA, Claudio Daniel. *Computación en la nube en la enseñanza de escritura académica*

LEÁNEZ, Nancy; **LECETA**, Andrea; **MARTÍN**, Marcela y **MORCHIO**, Marcela. *Hacia una reconfiguración del aula de lengua extranjera*

OLAIZOLA, Andrés. *Los escritores vernáculos digitales y el concepto de valor en las escrituras digitales*

CHECHELE, Patricia; **LURO**, Vanesa y **PINTOS ANDRADE**, Esteban. *Afiliarse en la distancia. El ingreso a la educación superior en un entorno virtual de aprendizaje*

ALLÉS TORRENT, Susanna y **DEL RIO RIANDE**, Gimena. *Enseñar edición digital con TEI en español. Aprendizaje situado y transculturación*

IV. Medios, re-mediación, redes sociales

RODRIGUEZ KEDIKIAN, Martín. #100DiasdeMacri. *Analítica cultural en la construcción de los primeros cien días de la presidencia de Mauricio Macri en conversaciones en Twitter*

ALONSO, Julio; **ALAMO**, Sofía; **GONZALEZ OCAMPO**, María Eugenia; **GIAMBARTOLOMEI**, Guido; **MANCHINI**, Lucas y **TOSCANO**, Ayelén. *¿Hacia una algoritmización de los sentimientos?*

DE MIRANDA, Jair Martins. *Samba Global– Do mundo do samba ao samba no mundo*

ORTIZ, María. *Las migraciones en los tiempos del software*

SANTOS, Laura. *Arte urbano, de la calle a las redes*

ALAMO, Sofía; **BORDOY**, Giselle; **CHETTO**, Melisa; **IBAÑEZ**, Fernanda, **MIGLIORINI**, Agustina y **GONZALEZ OCAMPO**, María Eugenia. #NiUnaMenos: *Big Data para la comprensión de una problemática de género*

KLIMOVSKY, Pedro. *El documental digital y la representación de lo real*

BERTI, Agustín. *Fotogramas autorizados: La crisis de la noción de obra cinematográfica ante las remasterizaciones*

BORDOY, Giselle. *El disco como obra abierta en interacción con las audiencias*

COELHO, Cidarley. *Forma Material Digital: livro e leitura na sociedade contemporânea*

V. Reflexiones sobre/desde/hacia lo digital

VISCARDI, Ricardo. *Actuvirtualidad e inter-rogação: un lugar entre-otros*

ÁLVAREZ GANDOLFI, Federico y **DEL VIGO**, Gerardo Ariel. *Hatsune Miku, una idol digital: entre el otakismo y el waifuismo*

SAÁ, Guido. *Reflexiones sobre música y narración: Recursos retóricos y exegéticos musicales en la línea narrativa y el pathos en BioShock 2 y BioShock Infinite*

GLUZMAN, Georgina Gabriela. *Algunas reflexiones sobre la Base de datos de mujeres artistas en Buenos Aires (1924-1939)*

DOMINGUEZ HALPERN, Estela; **ALAMO**, Sofía; **ALONSO**, Julio. *Entramados y ciudades. Visibilizando Baldosas por la Memoria*

GÓMEZ, Verónica Paula. *Territorios nacionales, territorialidades ciberespaciales: disputas discursivas sobre la soberanía en la circulación de literatura digital*

RIGAL COLLADO, Pablo Alonso; **MAESTIGUE PRIETO**, Nancy y **GARCÍA VÁZQUEZ**, Mayté. *La narración hipertextual. El reto cubano*

VI. La publicación científica y el Acceso Abierto desde las Humanidades Digitales

TSUJI, Teresa y **CANELLA**, Rubén. *Lenguajes y recursos multimediales para la difusión de la ciencia. Desafíos y oportunidades digitales*

CATALDI, Marcela; **DI CÉSARE**, Victoria; **FERNÁNDEZ**, Néstor; **HERNÁNDEZ**, Alicia; **LIBERATORE**, Gustavo y **VOUTTO**, Andrés. *Sistema taxonómico de organización de los recursos de información autoarchivados en el Repositorio Institucional de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Mar del Plata*

ÁLVAREZ, Leonardo Javier y **CORDA**, María Cecilia. *FLACSOAndes Tesis: comunicación científica de investigaciones realizadas en maestrías y doctorados del sistema FLACSO*

VII. Digitalización, políticas y prácticas, archivo y memoria

AUTHIER, Carlos; **GIORDANINO**, Eduardo y **LUIRETTE**, Carlos. *La preservación de la memoria audiovisual en Argentina*

GAMBA, Guido; **HEIDEL**, Evelin; **RAIA**, Matías; **ACUÑA**, Ezequiel; **ACTIS CAPORALE**, Carla; **DE LA HERA**, Diego y **ACEVEDO**, Melisa. *Recursos digitales para el acceso a los bienes culturales en dominio público*

FLORES MUTIGLIENGO, Jennifer. *Arte y Archivo*

BUGNONE, Ana y **SANTAMARÍA**, Mariana. *La política de democratización del archivo: el caso del Centro de Arte Experimental Vigo*

GAMBA, Guido; **HEIDEL**, Evelin; **RAIA**, Matías; **ACUÑA**, Ezequiel; **ACTIS CAPORALE**, Carla; **DE LA HERA**, Diego y **ACEVEDO**, Melisa. *Digitalización: Una experiencia de campo*

La preservación de la memoria audiovisual en Argentina

AUTHIER, Carlos / Centro Argentino de Información Científica y Tecnológica (CAICYT-CONICET) – cauthier@conicet.gov.ar

GIORDANINO, Eduardo / Servicios de Información del Sistema de Bibliotecas y de Información (SISBI) de la Universidad de Buenos Aires (UBA) – egiordan@filo.uba.ar

LUIRETTE, Carlos / Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, Dpto. Judicial San Martín – awdl@fibertel.com.ar

» *Palabras clave: preservación, archivos, memoria audiovisual, soportes digitales, digitalización.*

» **Resumen**

Los avances tecnológicos en materia de soportes audiovisuales han constituido, sin lugar a duda, un cambio fundamental en la conservación y gestión de la información almacenada; tal vez el cambio más radical haya sido de pasar de los tradicionales medios analógicos a la tecnología digital. La digitalización contribuyó a recuperar materiales de antiguos formatos y, a la vez, integrarlos en nuevas colecciones digitales. Sin embargo, desde ya hace algún tiempo, se plantean muchos interrogantes con respecto a la durabilidad de estos archivos. Este trabajo, de tipo exploratorio, tratará de brindar un panorama de la situación actual con respecto a la seguridad que ofrecen los archivos digitales. Dicha investigación está focalizada a la situación en nuestro país, que grado de discusión existe y reseñar la problemática de la falta de políticas a largo plazo, de preservación de la documentación audiovisual en la Argentina.

» **Introducción: la mutación de los soportes audiovisuales**

Los avances tecnológicos que se han dado en materia de soportes audiovisuales han constituido, sin lugar a duda, un cambio fundamental en las tareas de conservación y gestión de la información almacenada en los distintos soportes de información audiovisual. Tal vez el cambio más radical haya sido el paso de los tradicionales medios analógicos (fotografías, discos fonográficos, cintas magnetofónicas, películas cinematográficas, videocasetes, entre otros) a la tecnología digital, lo cual permitió no solo recuperar materiales en antiguos

formatos, sino también su posible integración en nuevas colecciones digitales.

A partir de esta situación, surge una preocupación creciente, tanto en bibliotecas como archivos, concerniente a la conservación y preservación y a los distintos soportes audiovisuales. La digitalización contribuyó a recuperar materiales de antiguos formatos y, a la vez, integrarlos con las nuevas colecciones digitales. Sin embargo, desde ya hace algún tiempo, comenzaron a plantearse muchas dudas con respecto a la durabilidad de estos archivos.

› **Estado actual de la cuestión**

En el año 1992, la UNESCO presentó el programa *Memoria del Mundo*. En dicho documento se ofrecía un panorama actualizado sobre la situación de los archivos audiovisuales. Entre los aspectos más destacados que se mencionaban allí, se hablaba de la “revalorización que se hace de las colecciones audiovisuales como soportes no tradicionales de información” (UNESCO, 2002), soportes diferentes al del tradicional libro en papel. Inmersos en la *cultura audiovisual* en que se encuentra la humanidad a partir de la irrupción de Internet y de los cambios producidos en la sociedad con respecto a la forma de recibir la información mediática, en la actualidad ya no es necesario sentarse en un sillón a ver un programa de televisión; este puede recibirse *on demand* en cualquier momento del día y en cualquier dispositivo que no necesariamente sea un receptor de TV. La música se puede escuchar en el celular o *iPod*, las fotografías se producen por millones, ya no es necesario *revelarlas* porque se *suben* directamente a la PC, al celular o a Internet. La información audiovisual circula tal vez, como nunca antes en la historia, pero las preguntas que surgen son: ¿cómo se guarda toda esa masa de información?, ¿qué hacer con ella? ¿qué hacer con los viejos archivos de soportes analógicos?

A mediados de los años noventa surgió como solución a esta problemática la tecnología digital: lo viejo se digitalizaba y lo nuevo nacía ya en formato digital. En este sentido son numerosos los aportes realizados mediante directrices, normativas y trabajos individuales a nivel internacional para la salvaguardia de los archivos audiovisuales (Edmondson, 2002, Nuño Moral, 1999; UNESCO, 2002; Van Bogart, 1995), entre otros importantes trabajos que contribuyeron a establecer las líneas a seguir en materia de preservación, conservación y digitalización de documentos audiovisuales. A nivel local, se pueden mencionar los esfuerzos realizados por la Biblioteca Nacional de la República Argentina en salvaguardia de sus colecciones audiovisuales (Barber, 2009).

El problema surge a partir de qué política llevar adelante con las viejas colecciones: ¿se debe digitalizar todo? ¿hay que hacer una selección? Ya Caldera Serrano, quien estuvo a cargo del Centro de Documentación de la Radio y Televisión Española, manifestaba la problemática de digitalizar las aproximadamente 120.000 horas de sus archivos de televisión, ya que en muchos casos no contaban con las máquinas adecuadas para reproducir los antiguos *videotapes*. Dicha tarea calculaba que podría demandar años, dado que todo soporte

analógico se debe copiar en tiempo real y no podía asegurarse así que, al finalizar la conversión la tecnología volviera a cambiar, con lo cual cabía la posibilidad de tener que realizar una nueva migración (Caldera Serrano, 2004). Es este un proceso complejo que involucra varias fases: la primera consiste en la audición completa del documento; la segunda, en el análisis formal; la tercera, en analizar el contenido de la información; la cuarta, en describir y confeccionar el registro documental sonoro en un registro informatizado; y la quinta y última, en una validación del registro previo a su ingreso a la base de datos (Caldera Serrano, 2004).

Sin embargo, este no parece ser el mayor problema actual, sino que, precisamente, lo que se está discutiendo en la actualidad es si la tecnología digital va a perdurar en el tiempo. Este es el gran problema: estamos viviendo la era de la *desmaterialización del soporte* y no se sabe a ciencia cierta la duración en el tiempo de los archivos digitales para las generaciones venideras. Un libro de hace 200 años bien conservado, si entendemos el idioma, podemos leerlo sin mayor dificultad; un disco de vinilo o una cinta magnetofónica de 50 o 60 años todavía, mediante un equipo de reproducción adecuado, podemos reproducirlos; pero una fotografía o una grabación digital de unos pocos años atrás pueden perderse irremediablemente por los cambios tecnológicos. Al respecto, en la última década varios trabajos de especialistas manifestaron su preocupación (Doueihi, 2010; Haefner, 2005; Marzal Felici, 2008; Prada; Giordanino, Ferrando, Menegaz, Gutiérrez & Meana, 2014) e incluso algunos intelectuales han tomado postura al respecto (Carrière & Eco, 2010).

› **Objetivos de la investigación propuesta**

Sobre la base de los fundamentos expuestos se proyecta alcanzar los siguientes objetivos:

- Diagnosticar la situación actual sobre la problemática de la guarda de los archivos audiovisuales a nivel internacional.
- Determinar qué normas y directrices de instituciones internacionales existen sobre la preservación y digitalización de archivos audiovisuales.
- Establecer un estado del arte de la situación de los archivos audiovisuales en la Argentina.
- Analizar el grado de discusión existente en la actualidad sobre el peligro de la pérdida de la información audiovisual registrada digitalmente y, de existir, las posibles medidas de seguridad y/o alternativas de guarda para evitar tales pérdidas.

Nuestra hipótesis es que la guarda de archivos audiovisuales en formato digital no asegura la preservación definitiva de la memoria audiovisual. En Argentina no hay políticas adecuadas a los estándares internacionales para la conservación y preservación de los

archivos audiovisuales. Además, existe poca o nula capacitación del personal encargado de los archivos audiovisuales para la conservación, manipulación y uso de las colecciones.

El proyecto ha sido reconocido por el Programa de Reconocimiento Institucional (PRI) de la Secretaría de Investigación de la Facultad de Filosofía y Letras, con sede en el Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas (Resolución CD N° 2830/16).

› ***Aspectos metodológicos***

Partiendo de la problemática planteada a partir de los supuestos teóricos y hermenéuticos, se tratará de establecer un cuadro de situación, en primer lugar, sobre los aspectos positivos y negativos de la guarda digital de fondos audiovisuales, tanto a nivel nacional como internacional. El segundo aspecto será establecer qué factores determinantes, según las hipótesis planteadas, han llevado a nuestro país a una situación de pérdidas irremediables de archivos audiovisuales y a su relación con las políticas implementadas, así como determinar qué acciones se están llevando a cabo en la actualidad para poder resolver esta situación. En este sentido, usaremos técnicas de recolección de datos como entrevistas, el relevamiento documental y el análisis de fuentes históricas primarias. Por consiguiente, nuestra propuesta metodológica es utilizar una metodología cualitativa, aunque no se descartará –llegado el caso– recurrir a algunas técnicas cuantitativas (encuestas y estadísticas), ya que, entre otros aspectos, el proyecto plantea un análisis tanto a nivel local como internacional. Además, se recurrirá a técnicas hermenéuticas para el análisis de los datos recolectados.

El universo de estudio está constituido por fuentes bibliográficas que permitirán establecer el punto de partida para el análisis sistemático posterior. También se establecerá contacto con instituciones especializadas en archivos audiovisuales, tanto a nivel oficial como archivos privados, y se intentará establecer un cuadro de situación acerca de qué tipos de problemáticas encuentran quienes trabajan en este tipo de instituciones, tanto el personal como los profesionales de la información que utilizan los servicios de archivos de imagen y sonido.

› ***Consideraciones finales (plan de trabajo)***

En las próximas etapas de este proyecto nos proponemos continuar con las tareas de investigación para relevar el estado del arte de manera exhaustiva, inventariar las normas existentes y vigentes para definir el marco legal y realizar entrevistas en profundidad a actores destacados del medio audiovisual que tienen roles y experiencias desarrolladas en la práctica de preservación y guarda de archivos.

Más allá de las discusiones que surgen en torno a esta problemática, es necesario

conocer la situación actual de los archivos audiovisuales, qué medidas de prevención se están tomando y qué grado de preparación poseen los responsables de los repositorios audiovisuales para evitar la pérdida de información. Por esto se considera necesario establecer un estado del arte a nivel internacional y trazar un diagnóstico que permita evaluar lo que ocurre en Argentina.

› **Bibliografía**

- Barber, E. (2009). *La preservación de los bienes culturales en la Biblioteca Nacional*. En 41ª Reunión Nacional de Bibliotecarios. Bibliotecas: puentes hacia universos culturales más amplios, 20 al 23 de abril. Buenos Aires.
- Caldera Serrano, J. (2004). La documentación sonora en los sistemas de información documental de los medios audiovisuales. *Boletín de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios*, 74, 29-39.
- Carrière, J. C. y Eco, U. (2010). *Nadie acabará con los libros/N'esperéz pas vous débarrasser des livres*. Barcelona: Lumen.
- Doueih, M. (2010). *La gran conversión digital*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- Edmondson, R. (2002). *Memoria del mundo: directrices para la salvaguardia del patrimonio documental*. París: Unesco. División de la Sociedad de la Información.
- ____ (2008). *Filosofía y principios de los archivos audiovisuales*. México: Fonoteca Nacional.
- Edmondson, R., et al. (1998). *Una filosofía de los archivos audiovisuales*. París: Organización de las Naciones Unidas para la Educación. Recuperado de <http://unesdoc.unesco.org/images/0011/001131/113127So.pdf> el 24/05/2017.
- Haefner, A. (2005). The Bridge from Analogue to Digital Challenges and Tendencies for the Digitalization of Sound Archives. En *Memorias del Segundo Seminario Nacional de Archivos Sonoros y Audiovisuales*, 85-95. México: Radioeducación.
- Marzal Felici, J. (2008). La muerte de la fotografía: revolución digital y crisis de identidad del medio fotográfico. *Revista de Occidente*, 328, 67-83.
- Nuño Moral, M. V. (1999). Los servicios de documentación sonora ante el reto digital. *Cuadernos de documentación multimedia*, 8.
- Prada, P., Giordanino, E. P., Ferrando, C., Menegaz, G., Gutiérrez, C. y Meana, K. (2014). Preservación digital. En M. A. Soto (Coord.), *Bases para la puesta en marcha y sustentabilidad de un repositorio digital institucional. PICTO-CIN 2-0142*, (159-230). Buenos Aires: Instituto Universitario Nacional del Arte. Crítica de Artes.
- Soto, M. A. (Coord.). (2014). *Bases para la puesta en marcha y sustentabilidad de un repositorio digital institucional. PICTO-CIN 2-0142*. Buenos Aires: Instituto Universitario Nacional del Arte. Crítica de Artes.
- UNESCO. (2002). *Memoria del Mundo: Directrices para la salvaguarda del patrimonio documental*. París: UNESCO. Recuperado de

<http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001256/125637s.pdf> el 24/05/2017.

Van Bogart, J. W. C. (1995). *Magnetic Tape Storage and Handling: a Guide for Libraries and Archives*. Washington: Commission on Preservation and Access, St. Paul, MN.